

***Autocompetence as the condition of successful professional development of a teacher***

*The article deals with the autocompetence, which allows teachers to adapt their knowledge and skills in a dynamically developing society, as well as based on modern requirements given in the documents, to detect the tendency to formation of professional destructions and to take the necessary preventive measures to overcome them. The teacher needs training in methods and means that can be applied within the framework of self-development. Systematic solution of tasks in the process of self-awareness in the vocational activities within the framework of a specially organized programme will allow a teacher to increase his / her autocompetence.*

**Key words:** *autocompetence, competences, professional development, professional destructions, crises of professional development.*

(Статья поступила в редакцию 24.01.2018)

**Н.С. КОЛЯБИНА**  
(Волжский)  
**Т.Н. АСТАФУРОВА**  
(Волгоград)

**ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЖАНРОВ ИНОЯЗЫЧНОГО АКАДЕМИЧЕСКОГО ПИСЬМА**

*Рассматриваются лингводидактические особенности жанров академического письма (аннотация, тезисы, научная статья) и специфика обучения иноязычной научной письменной речи в рамках магистратуры. Представлена номенклатура умений письменной академической речи. Анализируется структура иноязычной аннотации, особое внимание обращено на алгоритм действий студентов при ее написании.*

**Ключевые слова:** *академическое письмо, жанры научного дискурса, структура аннотации, алгоритм действий, номенклатура умений.*

Образование, особенно высшее, рассматривается как главный фактор социально-экономического прогресса нации. Причина такого внимания к образованию заключается в по-

нимании того, что наиважнейшей ценностью и основным капиталом современного общества является человек, способный к поиску и освоению новых знаний и принятию нестандартных решений. Социально-экономические этапы в развитии общества диктовали стратегии развития и содержание образования. Например, переход России к рыночной экономике в конце прошлого века и вовлечение большей части населения в активную предпринимательскую деятельность потребовал изучения проблем делового общения и культуры деловой речи.

В результате активного изучения деловой речи на родном и иностранном языках была создана научно-методическая и лингводидактическая база, на основе которой были разработаны и успешно верифицированы многочисленные учебные пособия и соответствующие курсы по формированию навыков делового общения в ситуациях интра- и интеркультурной коммуникации – деловое письмо, телефонные разговоры, деловые презентации, дискуссии, проведение встреч и переговоров [1; 2; 9–11].

Государственные образовательные стандарты третьего поколения определили в качестве приоритетов научно-исследовательскую деятельность и межкультурную научную коммуникацию, поэтому в программе магистратуры начали активно внедряться элементы и жанры научной коммуникации. Овладение навыками и умениями иноязычной академической письменной речи для современного магистранта актуально, поскольку он должен уметь писать аннотацию к проекту на иностранном языке для международной конференции или конкурса, представлять результаты своей исследовательской деятельности на иностранном языке, вести переписку с зарубежными коллегами. Эти знания и умения, которые развиваются в рамках профессионально ориентированного подхода, предполагают овладение особенностями официально-делового стиля в письменных жанрах, умениями композиционного построения и оформления речевых произведений в письменном формате, которые пересекаются с научной коммуникацией по структурно-прагматическим, композиционным, стилистическим параметрам.

В качестве определенной опоры в формировании навыков академического письма могут выступать достаточно активно формируемые у магистрантов иноязычные презента-

ционные и дискуссионные умения, включающие наряду с вербальным метакоммуникационный, композиционный и структурный параметры презентации и дискуссии, что в основном составляет иноязычную письменную научную компетенцию магистрантов [10; 11].

Однако новые требования к готовности магистрантов к написанию научных статей на иностранном языке и диалогу в научной сфере предполагают более углубленные знания параметров иноязычного академического письма и умения использовать их при создании и оформлении своих научных текстов. Следует особенно отметить, что требования к качеству научно-исследовательских текстов за рубежом значительно отличаются от требований российских, поэтому нередко неудачные попытки магистрантов интегрироваться в международное научно-профессиональное сообщество связаны не столько с качеством проведенного исследования, сколько с незнанием правил и закономерностей иноязычного академического письма.

В процессе формирования навыков научной письменной речи магистранты должны научиться структурировать и выражать получаемые ими оригинальные знания средствами научного дискурса независимо от специфики профессиональной сферы и языка. Более того, письменная научная речь развивает и поддерживает традиции академической среды университета, является механизмом приобщения талантливой молодежи к науке, наделяет научную среду университета ценностями исследовательской деятельности и творческого поиска [8].

Как справедливо отмечает А.О. Карпов, «задача университета – это не научные исследования и образование, а образование через научные исследования. Результат такого образования трактуется как овладение базовыми компетенциями, обеспечивающими достижение постоянной востребованности в обществе знаний» [6, с. 618]. Поэтому не случайно «высокая степень совпадения компетенций для трудоустройства с компетенциями, которые участвуют в проведении исследовательской деятельности» [Там же].

Для европейских университетов в качестве технологии исследовательской деятельности применяется академическое письмо, позволяющее развивать общекультурные и исследовательские компетенции студенческой молодежи. Приходится констатировать, что в российских вузах не уделяется должного внимания

творческой стороне исследовательского поиска студентов, формированию авторской позиции, личностному и профессиональному росту каждого студента в процессе решения исследовательских задач. Это объясняется тем, что выпускники общеобразовательной школы зачастую приходят в вузы, не зная, как построить ясное и синтаксически прозрачное предложение на английском языке, осуществить логическую связь между предложениями и абзацами, выразить основную мысль в сжатой форме и пр. Поэтому преподавание основ иноязычной письменной речи в вузе должно в значительной степени способствовать:

- преодолению интерферирующего влияния русского языка, в том числе калькирования русских лексико-синтаксических конструкций, межъязыковых паронимов и омонимов (ложных друзей переводчика);
- обучению вербализации сжатой информации первичного научного текста;
- логическому построению абзацев, т.е. лексико-синтаксическим и структурно-композиционным средствам иноязычного научного дискурса.

Основы иноязычного научного письма в рамках магистратуры следует вводить параллельно с уже активно развивающимися профессионально значимыми иноязычными компетенциями устного формата в ситуациях презентации проектов, обсуждения их результатов, перевода и понимания специальных текстов профессиональной направленности. Однако создание научного текста является значительно более сложной задачей, поскольку обучаемые должны учитывать требования научного стиля и правила его оформления, что и составляет основы письменной научной культуры. До настоящего времени консультации по овладению навыками письменной речи оказывают преимущественно научный руководитель, а с элементами и жанрами иноязычной письменной речи магистранты знакомятся в процессе изучения иностранного языка как составного компонента общенаучного цикла основной образовательной программы подготовки магистров.

В зарубежных вузах базовым жанром академического письма является эссе, которое традиционно определяется как краткое прозаическое сочинение небольшого объема и свободной композиции, выражающее индивидуальные впечатления и соображения по конкретному поводу или вопросу и заведомо не претендующее на определяющую или исчер-

пывающую трактовку предмета [5]. При написании эссе студенты вначале изучают примерный вариант эссе, анализируют его структуру, выделяют тезис (*thesis statement*) во вступлении, предложения, несущие главную мысль в каждом абзаце (*topic sentences*). Далее студенты выявляют причинно-следственные связи, создают их графическое представление; анализируют язык, типичный для логических связей данного вида, который тренируется в условно-коммуникативных и коммуникативных упражнениях. После этого студенты выбирают тему собственного эссе, дают схематичное изображение представленных в нем причинно-следственных связей; разрабатывают план эссе, выделяют тезис, подбирают лексические единицы и структуры, адекватные для передачи содержания текста; обсуждают свои идеи в парах или группах.

В качестве основных жанров научной письменной речи в российских вузах традиционно выделяются аннотация, тезисы научной статьи / доклада, научная рецензия, научная статья, автореферат диссертации, диссертация, монография, назначение которых состоит в сообщении научному сообществу результатов проведенного исследования в сжатой или развернутой форме в соответствии с особой структурой каждого жанра, т.е. взаиморасположением основных частей текста (введение, основная часть, заключение) и их логической связью, максимально облегчающей его восприятие.

Аннотация является учебно-научным вторичным текстом, одним из основных жанров академического письма, созданным в результате сжатия информации первичного текста, и служит для быстрого поиска необходимой информации в текстах массивного объема [7]. Назначение аннотации – дать краткую характеристику исходного текста, включая сведения о задаче, целях и основных результатах научного исследования, методах и выводах [4].

Формирование иноязычных навыков написания аннотации связано с необходимостью развивать публикационную активность молодых исследователей и в сжатой форме представлять результаты своих научных разысканий на разных этапах научно-исследовательской деятельности. Сжатое содержание текста аннотации также представлено в названии текста и списке ключевых слов, связанных функционально с аннотацией, поэтому они указываются вслед за аннотацией и представляют собой слова / словосочетания, максимально ха-

рактеризующие специфику первичного текста. В зависимости от типа аннотации (определение, описание, объяснение, констатация, аргументация, приглашение к обсуждению, критическая оценка и пр.) используются глаголы *define, describe, explain, explore, examine, illustrate, outline, prove, etc.*

Структурные элементы аннотации (актуальность, постановка проблемы, пути ее решения, результаты и выводы) вербализуются, как правило, одним предложением, поэтому точность и четкость изложения являются ключевыми моментами написания аннотации, чему в немалой степени способствуют общепринятые устойчивые обороты научного стиля: *В работе проанализированы / представлены / обобщены / изучены / рассмотрены / проверены / предложено / обосновано... = The work analyzes / presents / generalizes / studies / reviews / proposes / justifies...*

Основная цель написания тезисов научной статьи – обобщить имеющийся материал, передать его суть в кратких формулировках; раскрыть содержание относительно большой по объему публикации; глубоко разобраться в вопросе, проанализировать его и аргументировать противопоставление или дополнение традиционных идей своими соображениями [3]. Магистранты должны знать классификацию тезисов научных работ, их типовую структуру, правила / нормы оформления тезисов и базовый алгоритм их написания, соблюдать общие требования к их написанию.

Научная статья представляет собой один из основных результатов деятельности исследователя, целью которой является познакомиться с работой автора других исследователей и обозначить его позицию и результаты в избранной области исследований. Как правило, научная публикация представляет собой законченное и логически целостное произведение научной прозы, освещающее определенную тему в ряду проблем, связанных с проблематикой исследования. При работе над статьей магистрантам необходимо соблюдать принципы построения плана научной публикации и использовать научный стиль, который отличается точностью и логичностью изложения, последовательным представлением и объективностью изложения.

Логическую структуру статьи подчеркивают метакоммуникационные средства организации информации (*to begin this process ..., the second method used ..., prior to ..., after ..., in addition, following ..., then ..., turning to ..., tak-*

*en together ..., thus..., at last ..., in summary ..., in conclusion ..., etc*), способствующие максимальной информационной плотности и насыщенности предложения. При написании иноязычной научной статьи следует соблюдать общепринятые нормы и требования, предъявляемые к ее структуре, а именно: наличие аннотации, ключевых слов, введения, основной части, заключения, списка литературы. В статье должны быть обозначены ее актуальность, научная новизна и теоретическая значимость.

Письменная научная речь является важным организующим фактором, который мобилизует знания магистрантами лексики, грамматики и синтаксиса иностранного языка. Написание статьи приучает обучаемых к точности и логике изложения информации, способствует овладению разнообразными формами и функциями научной речи в письменной форме, обеспечивает эффективное межкультурное взаимодействие молодых исследователей в определенной профессиональной сфере.

Более эффективное овладение магистрантами основными жанрами академического письма, в частности аннотации, достигается благодаря их поэтапному изучению на метакоммуникационном, репродуктивном и продуктивном уровнях.

- Метакоммуникационный уровень ориентирован на знакомство с лексико-грамматической и стилистической спецификой научного стиля, способами референции, т.е. отсылки адресата к предыдущим информационным блокам (*As it was mentioned before*), овладение сигналами структурирования информации (*firstly, secondly; since, because, otherwise; finally*) и определение интенции исследователя по базовым лексемам (*explain, explore, illustrate, outline, prove, define, distinguish, examine, describe*). Это первый этап.

- Репродуктивный уровень связан с анализом логической структуры научного текста; формированием умений логической организации научного сообщения, представлением информации в порядке значимости; использованием простых синтаксических конструкций и оборотов, средств когезии и аргументации (*This is owing to..., This is as a result of..., This is because of..., etc*); воссоздание разных типов аннотации по образцам. Это второй этап.

- Продуктивный уровень нацелен на написание собственной аннотации, которая реализует научные интенции магистранта с уче-

том ее структурных, лексико-грамматических, синтаксических и стилистических особенностей; создание точного и стилистически корректного научного текста, что предполагает овладение студентами приемами убеждения, а именно обращения к достоверным фактам (*it's known, obvious, etc*); противопоставления (*in comparison to, although, etc*); дополнения (*in addition to, besides, moreover, nevertheless, etc*); позитивности сообщения. Это третий этап.

Таким образом, магистранты, владеющие основными жанрами научной письменной речи, будут более успешными в профессиональной и научной деятельности в наши дни, поскольку иноязычная письменная компетенция позволит сформировать у них:

- представление о специфике научного текста в соответствии с современными международными нормами письменной коммуникации;

- способность структурировать текст и грамотно передавать его содержание на уровне предложения, абзаца и целого текста;

- готовность использовать критерии оценки академического письменного текста в целях его адекватной и объективной оценки;

- способность грамотно написать научный текст на уровне структуры, лексики, логических связей, стиля;

- умение выражать свои мысли ясным и точным языком научной прозы, писать синтаксически согласованный и логически связанный текст;

- способность критически оценивать, отбирать, обобщать и использовать информацию из различных источников;

- умение выдвигать и обосновывать собственную гипотезу, формулировать тезис и выстраивать текст от гипотезы к выводам.

Знание магистрантами основных жанров академического письма и формирование его базовых умений у обучающихся являются тем научным фундаментом, благодаря которому развивается научный опыт в рамках профессиональной сферы и реализуются творческие способности начинающих исследователей, к которым относятся магистранты. Письменная научная компетенция, в том числе иноязычная, будет одним из тех параметров, которые определяют успешную академическую карьеру будущего специалиста, позволят сформировать его «авторскую идентичность», «спаивать и заново создавать дискурс <...> иного академического сообщества» [12, p. 123].

**Список литературы**

1. Астафуров С.В. Развитие иноязычных коммуникативных умений переговорного процесса у студентов-нефилологов (на материале английского языка): автореф. дис. ... канд. пед. наук. Пятигорск, 2007.
2. Астафурова Т.Н. Лингвистические аспекты межкультурной деловой коммуникации. Волгоград: Изд-во ВолГУ, 1997.
3. Берг Д.Б. Краткое руководство по написанию тезисов доклада [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ssa-rss.ru/files/File/info/Thesis.pdf> (дата обращения: 04.12.2016).
4. Большакова Е.И., Баева Н.В. Написание и оформление учебно-научных текстов (курсовых, выпускных, дипломных работ): учеб.-метод. пособие. М.: Изд-во МГУ, 2012.
5. Демидова О.М. Развитие умений академического письма магистров неязыкового вуза // Молодой ученый. 2014. № 1. С. 510–516.
6. Карпов А.О. Общество знаний: слабое звено // Вестн. РАН. 2010. Т. 80. № 7. С. 616–622.
7. Колесникова Н.И. От конспекта к диссертации: учеб. пособие по развитию навыков письменной речи. М.: Наука. 2008.
8. Крутикова О.Н. Академическое письмо в условиях «академического капитализма» // Высшее образование в России. 2012. № 5. С. 43–47.
9. Николаева Е.А. Формирование умений иноязычной письменной деловой коммуникации у студентов-менеджеров: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Пятигорск, 2008.
10. Попова О.Ю. Методика обучения иноязычным презентационным умениям студентов неязыковых вузов (на материале английского языка): автореф. дис. ... канд. пед. наук. Пятигорск, 2005.
11. Щеколдина А.В. Формирование иноязычных дискуссионных умений как компонента интерактивной компетенции у студентов неязыковых вузов (на материале английского языка): автореф. дис. ... канд. пед. наук. Пятигорск, 2005.
12. Bruce I. Theory and Concepts of English for Academic Purposes. Palgrave Macmillan, 2011.

\* \* \*

1. Astafurov S.V. Razvitie inozazychnyh kommunikativnyh umenij peregovornogo processa u studentov-nefilologov (na materiale anglijskogo jazyka): avtoref. dis. ... kand. ped. nauk. Pjatigorsk, 2007.
2. Astafurova T.N. Lingvisticheskie aspekty mezhkul'turnoj delovoj kommunikacii. Volgograd: Izd-vo VolGU, 1997.
3. Berg D.B. Kratkoe rukovodstvo po napisaniju tezisev doklada [Elektronnyj resurs]. URL: <http://www.ssa-rss.ru/files/File/info/Thesis.pdf> (data obrashhenija: 04.12.2016).

4. Bol'shakova E.I., Baeva N.V. Napisanie i oformlenie uchebno-nauchnyh tekstov (kursovyh, vypusknyh, diplomnyh rabot): ucheb.-metod. posobie. M.: Izd-vo MGU, 2012.
5. Demidova O.M. Razvitie umenij akademicheskogo pis'ma magistrav nejazykovogo vuza // Molodoj uchenyj. 2014. № 1. S. 510–516.
6. Karpov A.O. Obshestvo znaniy: slaboe zveno // Vestn. RAN. 2010. T. 80. № 7. S. 616–622.
7. Kolesnikova N.I. Ot konspekta k dissertacii: ucheb. posobie po razvitiju navykov pis'mennoj rechi. M.: Nauka. 2008.
8. Krutikova O.N. Akademicheskoe pis'mo v uslovijah «akademicheskogo kapitalizma» // Vysshee obrazovanie v Rossii. 2012. № 5. S. 43–47.
9. Nikolaeva E.A. Formirovanie umenij inozazychnoj pis'mennoj delovoj kommunikacii u studentov-menedzherov: avtoref. dis. ... kand. ped. nauk. Pjatigorsk, 2008.
10. Popova O.Ju. Metodika obuchenija inozazychnym prezentacionnym umenijam studentov nejazykovyh vuzov (na materiale anglijskogo jazyka): avtoref. dis. ... kand. ped. nauk. Pjatigorsk, 2005.
11. Shhekoldina A.V. Formirovanie inozazychnyh diskussionnyh umenij kak komponenta interaktivnoj kompetencii u studentov nejazykovyh vuzov (na materiale anglijskogo jazyka): avtoref. dis. ... kand. ped. nauk. Pjatigorsk, 2005.

*Linguodidactic features of genres of foreign academic writing*

*The article deals with the linguodidactic features of the academic writing genres (abstract, thesis, scientific article) and the specifics of teaching foreign-language scientific writing within the framework of the master's program. The range of skills of the written academic language is under consideration. The structure of a foreign-language annotation is analyzed, special attention is paid to the algorithm of students' actions in the process of writing.*

**Key words:** *academic writing, genres of scientific discourse, structure of annotation, algorithm of actions, range of skills.*

(Статья поступила в редакцию 14.02.2018)